

Avtalsparter Oy Yleisradio Ab, nedan kallad bolaget och  
Finlands Journalistförbund rf  
Akavas Specialorganisationer rf  
Finlands svenska författareförening rf  
Finlands Kritikerförbund rf  
Finlands Författarförbund rf  
Finlands översättar- och tolkförbund rf  
Finlands radio- och tv-reportrar rf  
Finlands facklitterära författare rf och  
Servicefacket PAM rf,  
Film- och Mediearbetarnas Förbund rf  
nedan kallad föreningen

Detta inofficiella sammandrag av Yhtyneet-avtalet är avsett att användas som ett hjälpmedel på arbetsplatsen. Det saknar bevis- eller tolkningseffekt vad gäller avtalets egentliga innehåll. I oklara situationer är det skäl att kontrollera innehållet i det egentliga Yhtyneet-avtalet.

## 1 §

### Tillämpningsområde

- 1 Detta kollektivavtal gäller de arvoden och övriga villkor för freelance-arbeten och uppdrag som nämns i bilagorna.
- 2 Bestämmelser för detta kollektivavtal tillämpas inte på tidavlönat arbete som omfattas av kollektivavtalet för Yle och Journalistförbundet.  
  
Arbete enligt detta avtal utförs som ett anställningsförhållande. S.k. upphandlingsarvoden kan i regel betalas endast för de arbeten som är förenliga med bilaga 6. Om ett upphandlingskontrakt undantagsvis tecknas enligt övriga bilagor, ska bolaget i förväg informera programmakaren om att det inte handlar om någon anställning och att arbetsgivaren sålunda inte ansvarar för arbetsgivarskyldigheter.  
  
Rekommendationen är att allt arbete som inte omfattas av ett anställningsförhållande faktureras.

## 2 §

### Ingående av arbetsavtal

- 1 Bolaget tecknar ett avtal för varje uppdrag i god tid innan en person börjar arbeta. I avtalet definieras programmets rubrik, beräknad längd, inspelnings- och produktionstid, typ av och längd för arbetet, arvoden och arvodesgrunder samt eventuella övriga uppdragsspecifika bestämmelser, som till exempel huruvida arbetet görs som grupparbete. Ett muntligt avtal bekräftas med e-post.
- 2 Avtalet ska göras skriftligt om anställningen varar minst en månad eller består av 14 arbetsdagar eller om man i avtalet avviker från de betalningsgrunder som nämns i bilagan. Utöver detta ska avtalet alltid göras skriftligt om någondera av parterna så kräver.

- 3 Om en programserie slutligt godkänns för nästa säsong, har seriens programmakare rätt att inom en vecka få information av en representant för bolaget om att en nästa säsong har godkänts och om ett avtal kommer att tecknas med honom eller henne även för en ny säsong, samt om innehållet i det nya avtalet väsentligt kommer att ändras jämfört med det tidigare.
- 4 Om man inom en viss tid kommer att låta samma person göra (t.ex. under säsongen) liknande arbetsuppgifter (t.ex. under pågående säsong), vars omfattning och tidpunkt man inte exakt känner till på förhand, kan ett ramavtal tecknas, i vilket definieras typ av arbetsuppgift, minimimängd av uppgifter, arvodesgrunder och den tidsperiod, under vilken uppgifterna kommer att utföras. De egentliga arbetsavtalen tecknas när tidtabellen har slagits fast.

### 3 §

#### Avtalsbevakning

- 1 Under anställningsförhållandet har bolaget rätt att övervaka och styra arbetet. Om arbetsresultatet inte är i enlighet med de instruktioner som getts, har bolaget rätt att kräva de ändringar som de anser vara nödvändiga utan separat ersättning.
- 2 Programmakaren får inte förpliktigas att agera mot god journalistisk sed eller utföra ett uppdrag som inte ingår i hans eller hennes arbete.

### 4 §

#### Avtalsbrott

Om bolaget bryter mot avtalet, är det skyldigt att ersätta personen för skadan till fullt belopp.

### 5 §

#### Uppsägning och hävande av avtal

- 1 För en medarbetare är uppsägningstiden 1 månad och två månader för bolaget. Avtalets uppsägning, hävande och den varning som avses i arbetsavtalslagens 7 kapitel 2 § 3 momentet ska meddelas skriftligt.

### 6 §

#### Användarrättigheter

- 1 Bolaget har rätt att använda de program som har producerats i enlighet med dessa avtalsvillkor endast vid normal rundradioverksamhet, och genom upphovsrätliga avtal som ingås utöver det här avtalet.
- 2 Om användning eller överlåtelse som avviker från den normala rundradioverksamheten ska alltid separat och på förhand överenskommas med programmakaren.

- 3 Bolaget har rätt till premiärvisning av programmet. Efter tio dygn från den första sändningen övergår publikationsrätten för manuskriptet till författaren, såvida inte annat har överenskommits.
- 4 Publiceringsrätten till det manuskript eller det grafiska material som bolaget har beställt eller godkänt för sändning och som bolaget har betalat återgår till upphovsmannen om programmet inte har sänts eller om materialet inte har publicerats inom 12 månader efter att dessa har färdigställts eller om programmet, för vilket manuskriptet eller ett grafiskt material har tillverkats, inte har börjat förberedas inom 16 månader efter att manuskriptet eller det grafiska materialet har godkänts.
- 5 Efter att ett manuskript eller ett grafiskt material har mottagits meddelar bolaget inom 3 månader om det beställda manuskriptet eller det grafiska materialet har godkänts eller underkänts.
- 6 Programmet kan visas utan ersättning vid interna presentations- och undervisningstillfällen, festivaler, tävlingar och vid andra liknande evenemang.

## 7 §

### Arvoden

- 1 För de arbeten som avses i 1 § i detta avtal betalar bolaget minst det arvode som nämns i bilagorna. Annat kan dock avtalas i de fall där man med ramavtal kommer överens om ett flertal liknande arbeten, som innehåller likadana upprepade avsnitt.

Den kunskap som nämns i bilagorna för audio- och audiovisuellt arbete och som erhållits genom erfarenhet eller på annat sätt i samband med arbetsuppgiften, höjer de minimiarvoden som anges i arvodesbilagan med minst 5 %.

#### Gemensamt tillämpningsdirektiv för avtalsparterna:

- Grunden för att ett erfarenhetstillägg betalas utgörs av att erfarenheten medfört *förmåga* att utföra arbetet i fråga.
- För att man ska uppnå den kunskapsnivå som berättigar till erfarenhetstillägg, förutsätts oftast att man arbetat med motsvarande uppgifter i cirka fem år. En enskild medarbetarens rätt till erfarenhetstillägg utvärderas genom en helhetsbedömning samtidigt som man tar hänsyn till de kriterier som angetts här.
- Yrkesskickligheten bedöms i relation till varje arbetsuppgift. En person kan därmed vara berättigad till erfarenhetstillägg för enbart en del av sitt arbete.
- För de flesta arbetsuppgifterna är det viktigt att ha erfarenhet och yrkesskicklighet, speciellt inom genren, av verktyget, arbetssättet och/eller programtypen i fråga. Vad gäller vissa arbetsuppgifter har mångkunnigheten en central betydelse.
- Den yrkesskicklighet som erhållits genom erfarenhet syns, beroende på arbetsuppgift, till exempel som:
  - o journalistiskt/ konstnärligt kunnande
  - o tekniskt kunnande
  - o arbetets kvalitet

Den 1 januari 2014

4 ( 9 )

- o förmåga att planera och organisera
- o förmåga att uppträda och/eller
- o en annan betydelsefull färdighet för arbetsuppdraget i fråga

Det totala arvode som ska betalas kan bestå av flera arbetsprestationer eller ett delarvode. Vid beräkningen av arvodet ska specificeras vilka arbetsprestationer arvodet omfattar och vilka taxor som har använts som grund för beräkningen. Om ingen specificering har gjorts, ska den göras efteråt på begäran av en medarbetare eller förtroendeman.

- 2 Om man inte har kommit överens om ett arvode för arbetet enligt detta avtal, tillämpas det närmaste arvode som är i enlighet med detta avtal. Om man anser att arbetet hamnar mellan två grunder för arvoden och att det närmast lämpliga arvodet är det lägre av dessa två, höjer man det arvode som ska betalas i enlighet med punkt 3.
- 3 De arvoden som nämns i bilagorna avser minimiarvodet för uppgiften i fråga. En personlig arbetsprestation, uppdragets avvikande svårighetsgrad i förhållande till det normala eller den tid som är nödvändig för arbetet tas höjande i betraktande när arvodet bestäms. De bedömningsfaktorer som tas i betraktande vid bedömning av en personlig arbetsprestation utgörs bl.a. av:
  - journalistiskt/konstnärligt kunnande, arbetets kvalitet
  - förmåga att planera och organisera
  - förmåga att uppträda
  - antalet arbetsprestationer
  - mångsidighet och flexibilitet
  - tekniskt kunnande
  - språkkunskap
  - lednings- och samarbetsförmåga
  - övriga färdigheter som är viktiga för uppgiften i fråga
- 4 När man utför de uppgifter som är i enlighet med detta avtal som grupparbete, höjs de arvoden som nämns i bilagorna med 20---50 %. Arvodet fördelas mellan samtliga som arbetat i gruppen och enligt gruppens beslut i relation till deras arbetsinsatser.

## 8 §

### Repriser

- 1 I det avtal som undertecknats mellan Yle och FJF/Yhtyneet den 14 juni 2007 (Yles digiavtal), har man kommit överens om reprisersättningar för tv-, radio- och uppträdarbilagorna.

Därtill har man med särskilda tidsbundna kontrakt kommit överens om reprisersättningar för de freelance-översättare som arbetar för Yle och MTV.

Till andra delar tillämpas de bestämmelser som avses i Yhtyneet-avtalets officiella version.

## 9 §

## Söndags-, kvälls- och nattarbete

- 1 Det arbete som utförs på en söndag, kyrkliga söckenhelger, självständighetsdagen, första maj, påsklördagen samt på midsommar och midsommar- och julafton klassificeras som söndagsarbete, liksom även det arbete som utförs efter klockan 18.00 på nyårs- och valborgsmässoafton.

Om bolaget kräver att programmet görs som söndagsarbete, betalar man programmakaren en tilläggsersättning på 15,94 euro per arbetstimme, dock för minst två timmar.

- 2 Om arbetet enligt bolagets arbetsorder utförs som kvälls- eller nattarbete, utbetalas följande tilläggsersättningar:

kl. 18-22 utfört arbete 2,39 euro/timme

kl. 22-01.00 utfört arbete 4,78 euro/timme

kl. 01.00-06.00 utfört arbete 7,95 euro/timme

Om ett arbetsskift inleds före klockan 06.00, betalas 7,95 euro för varje timme fram till kl. 8.

För det kvälls- eller nattarbete som utförts på en söndag betalas dessa tilläggsersättningar fördubblade.

För det kvälls- eller nattarbete som utförts efter kl. 18 på en lördag betalas dessa tilläggsersättningar fördubblade, om man inte redan med stöd av punkt 1 betalar ut en söndagsersättning för lördagen i fråga.

- 3 När man ska välja en programmakare för det arbete som avses ovan, ska man i samband med beställningen även beräkna den tid arbetet kräver. En tilläggsersättning i enlighet med dessa punkter betalas om uppdragsgivaren borde ha känt till att arbetet förutsätter att det görs under den benämnda tiden eller om man på förhand har avtalat om detta.

## 10 §

## Särskilda ersättningar

- 1 Bolaget ersätter till fullt belopp de nödvändiga och på förhand avtalade kostnader som uppstår under arbetet.
- 2 Bolaget betalar de på förhand överenskomna rese- och boendekostnader samt dagtraktamenten för de resedagar som har använts för att utföra arbetet i enlighet med bolagets resereglemente.

Till en frilansare betalas en timlön på 19,99 € (från 1.5 2015) för varje påbörjad timme

- Om en person har tillkallats som expert till ett möte, som inte i enlighet med detta avtal hör till personens arbetsuppgift.  
För framställning av en separat beställd trailer
- För tilläggsmaterial i enlighet med detta avtal för Internet eller för arbete som görs i de sociala medierna.
- För den tid som använts för att göra musikrapporter och annan rapportering, om man arbetat mer än en halv timme åt gången.

## 11 §

### Beredskap

Om programmakaren enligt det avtal som ingåtts med bolaget måste befinna sig i sin bostad eller på annan överenskommen plats, från vilken han eller hon vid behov kan tillkallas till arbetet, är det fråga om att vara i beredskap, för vilket betalas 7,95 euro per timme. Tiden för beredskap räknas inte som arbetstid. Om man får en arbetsuppgift, upphör beredskapen och ett arvode i enlighet med bilagan betalas.

## 12 §

### Särskilda bestämmelser

#### Programmakare

- 1 Om bolaget kräver att det färdigt godkända program som producerats enligt avtalet och instruktionerna förkortas eller ändras, på grund av orsaker som programmakaren inte kan påverka, får programmakaren först betalt för det färdiga programmet och dessutom separat ersättning för ändringsarbetena.
- 2 För att kunna utföra sitt arbete har programmakaren rätt att använda bolagets lokaliteter, den utrustning, de redaktionssystem samt det material och den personal som han eller hon behöver.  
  
Vid användning av egen utrustning betalas separat överenskommen ersättning.
- 3 Om arbetet inte slutförs av orsaker som programmakaren inte kan påverka, eller om ett färdigt material förkommer, förstörs eller skadas utan programmakarens egen förskyllan, betalar bolaget programmakaren full ersättning för det utförda arbetet. Utöver detta försöker bolaget ordna motsvarande arbetsuppgifter under den resterande giltiga kontraktstiden.
- 4 Om programmakaren enligt avtalet varit tillgänglig för arbetsgivaren utan att dock kunna arbeta på grund av orsaker som beror på bolaget, är arbetsgivaren skyldig att betala arbetstagaren fullt arvode. När arbetet förhindras på grund av andra orsaker tillämpas föreskrifterna i 2 kap. 12 § i arbetsavtalslagen.
- 5 Om den fotograferings-, inspelnings-, regi- eller produktionstid som har fastställts för programmakaren flyttas, och programmakaren inte meddelats

om detta minst två dygn före fastställt produktionsdatum, betalas en ersättning på 73,82 euro per halv framflyttad arbetsdag.

### 13 §

#### Arvodesbetalning

1. Bolaget betalar arvoden två gånger i månaden på så sätt att de finns på det bankkonto som personen angett senast inom 16 vardagar från det att arbetet har avslutats eller överlåtit till bolaget eller att en inhemsk repris har sänts.  
  
Om bolagets betalning är försenad är det skyldigt att betala förseningsränta enligt räntelagen och dessutom lön för väntetid för högst sex dagar. När man beräknar lön för väntetid anses lönen för en dag utgöra 150 euro, dock högst arvodet för hela arbetet.
2. Man kan komma överens om att arvodet för ett långvarigt arbete betalas i flera omgångar, av vilka en del kan betalas när arbetet fortfarande pågår.

### 14 §

#### Sociala förmåner

1. Programmakarens pensionsförmåner och övriga sociala förmåner bestäms enligt gällande lagar och förordningar.
2. För de programmakare som arbetar med fortlöpande serier måste en fyra veckors semester garanteras. Yle ska även säkerställa att det är möjligt för seriens upphovsman att avsluta de arbeten som definierats i hans eller hennes gällande avtal.
3. Om programmakaren betalar för sin måltid ger bolaget kostförmån till honom eller henne. Arbetsdagens längd ska vara minst sex timmar och dessutom ska arbetet utföras på bolagets plats för programproduktion. Förmånen är i kraft från och med att anställningen som programmakare har inletts.

#### Protokollsanteckning

Arbete som berättigar till kostförmån och som utförs på bolagets plats för programproduktion omfattar även den resetid som är förknippad med arbetet, intervju- och inspelningssituationer osv. samt färdigställande av programmet och förevisning i bolagets lokalteter. Det är skäl att komma överens om antalet kostförmåner när arbetsavtalet tecknas.

### 15 §

#### Lön för sjukdomstid

Om programmakaren är oförmögen att arbeta på grund av sjukdom, har han eller hon rätt att erhålla sin fulla lön fram till utgången av den nionde vardagen efter den dag han eller hon insjuknat. När anställningen varat i 3 månader är den motsvarande tiden 21 dagar.

Sjukperiodens dagsspecifika lön beräknas genom att dividera det överenskomna arvudet med antalet produktionsdagar.

Vad gäller sjukledigheter som varar längre än tre dagar, och om bolaget har en särskild anledning att kräva det, måste man inlämna ett läkarutlåtande som är utfärdat av en läkare som bolaget utsett.

#### Protokollsanteckning

Under sitt anställningsförhållande har personen rätt att på bolagets hälsovårdscentraler få de tjänster som avses i 2 § i lagen om företagshälsovård.

#### 16 §

##### Familjeledigheter

Programmakarens rätt till familjeledigheter bestäms enligt sjukförsäkringslagen och arbetsavtalslagen. Bolaget säkerställer att seriens upphovsman har möjlighet att avsluta de arbeten som definieras i det gällande avtalet.

#### 17 §

##### Semester

Rätten till semester bestäms enligt semesterlagen.

#### 18 §

##### Semesterersättning

För den person som inte är berättigad till semester i enlighet med 3 § betalas en semesterersättning på 11 %.

#### 19 §

##### Försäkringar

- 1 Bolaget tecknar en försäkring för den av bolagets utrustning som står till programmakarens förfogande, och kan inte ställa krav på att programmakaren ersätter bolaget om utrustningen försvinner eller skadas på sådant sätt mot vilket utrustningen hade kunnat försäkras. Vad gäller en programresa till utlandet är programmakaren skyldig att meddela programredaktionen i fråga om den utrustning som han eller hon tar med på resan.
- 2 Under anställningen ska personen försäkras på det sätt som föreskrivs i lagen om olycksfallsförsäkring.
- 3 Vad gäller övriga försäkringar iakttas gällande lagar och bolagets försäkringsföreskrift.

#### 20 §

##### Utbildning

- 1 Programmakaren har rätt att delta i sådan utbildning som arbetet förutsätter och som bolaget anordnar.



Bolaget är skyldigt att se till att programmakarens beredskap att kunna arbeta hålls ajour med den tekniska utvecklingen. Den utbildning som krävs anordnas till exempel i form av introduktion eller inskolning. För den programmakare som deltar i utbildningen ersätts de direkta kostnader som uppstått på grund av utbildningen och som har överenskommit på förhand.

- 2 Om programmakaren under sitt anställningsförhållande deltar i utbildningen, betalas en timersättning på 19,91 euro för den utbildningstid som sker inom ramen för anställningsförhållandet.

## 21 §

### Lösning av tvister

De tvister som handlar om tolkning av och brott mot detta avtal ska i första hand lösas genom förhandlingar mellan en förman och föreningsmedlem eller förtroendeman, och om ingen förlikning uppnås, fortsätter man vid behov att lösa tvisterna mellan bolaget och den fackförening som är delaktig i avtalet.

## 22 §

### Avtalets arvodesbilagor

BILAGA 1	Arvoden för audioarbete
BILAGA 2	Arvoden för audiovisuellt arbete
BILAGA 3	Arvoden för grafisk planering och produktion av trycksaker
BILAGA 4	Översättararvoden
BILAGA 5	Arvoden för tv-presentatörer och programjourhavande
BILAGA 6	Upptredarbilagor
BILAGA 7	Textning för hörselskadade